

# CARTEA SFÂNTULUI APOSTOL PAVEL CĂTRĂ FILIPISEANI

## Cuvânt înainte



ilipiseanii mai întâiu între machidoneani s-au întors la credința lui Hristos și foarte statornici au fost întru păzirea și întru apărarea ei și întru iubirea lui Pavel, și pre apostolii cei mincinoși nici a-i auzi nu au vrut. Întălegând ei cum că Apostolul easte prins la Roma, pre Epafrodit cu daruri l-au trimis ca, cu numele lor, să se închine lui Pavel și să-l mângăie. Epafrodit, după ce cu mult năcaz și cu osteneală au săvârșit acea lungă călătorie la Roma, s-au bolnăvit; după ce s-au însănătoșit, s-au întors iară la ai săi cu cartea aceasta, întru carea Pavel mulțameaște filipiseanilor și să bucură pentru statorniciia lor în credință și de răbdarea cu carea suferă goanele și de nebăgarea de samă de apostolii cei mincinoși și-i îndeamnă la toate faptele bune, mai ales la smerenie și la iubirea unul cu altul și la frica lui Dumnezeu.

## CAP 1

*Din dragostea cea mare carea avea cătră filipiseani, le arată că supărările sale spre mai mare roadă a Evangheliei s-au rânduie, care folos, de nu l-ar socoti, adevărat ar vrea a să dezlega și a fi cu Hristos. Și îndeamnă ca cu vrednicie să petreacă în Evangheliia lui Hristos, zicând că pentru El au suferit năcazuri.*

1. **P**avel și Timoteiu, slugile lui Iisus Hristos, tuturor sfinților întru Hristos Iisus, celor ce sânt în Filipi, împreună cu episcopii și diiaconii:

2. Dar, voao, și pace de la Dumnezeu, Tatăl nostru, și de la Domnul Iisus Hristos.

3. Mulțamesc Dumnezeului meu, întru toată pomenirea voastră,

4. (Pururea întru toată rugăciunea mea pentru voi toți cu bucurie rugăciune făcând),

5. Pentru însoțirea voastră, întru Buna-vestire, din zioa dintâiu până acum.

6. Nădăduind aceasta, că cel ce au început întru voi lucrul cel bun îl va săvârși până la zioa lui Iisus Hristos,

7. Precum easte mie cu dreptate a cugeta aceasta pentru voi toți; pentru că vă am pre voi în inimă și în legăturile mele și întru răspuns și întru adevărea Evangheliei, cu mine dimpreună părtași darului voi toți fiind.

8. Că mărturie-mi easte Dumnezeu că vă iubesc pre voi, pre toți, întru dragostea lui Iisus Hristos.

9. Și de aceasta mă rog ca dragostea voastră încă mai mult și mai mult să prisosească întru cunoștință și întru toa-

tă priceaperea,

10. Ca să adeveriți voi ceale mai de folos, ca să fiți curați și fără de sminteală în zioa lui Hristos,

11. Plini fiind de roadele dreptății, care sânt prin Iisus Hristos, spre mărirea și lauda lui Dumnezeu.

12. Iară-mi easte voia să știți voi, fraților, că ceale ce sânt de mine mai vârtos spre sporiul Buneinvestiri au venit,

13. Așa cât legăturile mele s-au făcut arătate, întru Hristos, în tot divanul și la alții, la toți;

14. Și mai mulți din frați, întru Domnul nădăduind pentru legăturile mele, mai vârtos cutează fără de frică a grăi cuvântul.

15. Însă unii pentru pizma și pentru pricirea, iară alții și din bunavoință propoveduiesc pre Hristos.

16. Însă unii din prigonire pre Hristos vestesc nu curat (a), socotind că vor aduce năcaz legăturilor mele;

17. Iară alții, din dragoste, știind că spre apărarea Buneinvestiri sânt pus.

18. Ce e, dară? Iată, în tot chipul, ori prin părare, ori prin adevăr, Hristos Să propoveduiaște, și întru aceasta mă bucur și în-

16. (a) Cu neștiință.

că mă voi bucura,

19. Că știu că aceasta va fi mie spre mântuire prin rugăciunile voastre și prin darea Duhului lui Iisus Hristos,

20. După așteptarea și nădejdea mea, că întru nimica nu mă voi rușina, ci întru toată îndrăznirea, precum pururea, așa și acum Să va mări Hristos în trupul meu, ori prin viață, ori prin moarte.

21. Că mie a vieții este Hristos, și a muri, dobândă.

22. Iar de voi via în trup, aceasta-mi este roada lucrului, și ce voi aleage nu știu.

23. Că sânt cuprins de amândoa: dor având să mă slobozesc și să fiu cu Hristos, cu mult mai vârtos este mai bine;

24. Iară a rămânea în trup mai de folos este pentru voi.

25. Și aceasta nădăduind știu că voi rămânea, și împreună voi petrece cu voi, cu toți, spre folosul vostru și bucuria credinții.

26. Ca lauda voastră să sporească în Hristos Iisus întru mine, prin venirea mea iarăși la voi.

\*1 Cori. 27.\* Numai cu vrednicie după Evangheliia  
7, 27 lui Hristos să petreceți, ca, ori de voi veni,  
Efesi. și voi vedea pre voi, ori nefiind de față la  
1, 1 voi, să auz de voi că stați într-un duh, cu un  
4, 1 suflet împreună, nevoindu-vă pentru credința  
Colos. Evangheliei,


1, 10 28. Și neîngrozindu-vă întru nimica de cei  
[1 Tesal.] împrotivnici, carea acelora este sămna de  
2, 12 perire, iară voao de mântuire, și aceasta de la Dumnezeu.

29. Că voao vi s-au dăruit, pentru Hristos, nu numai întru El a creade, ci și a pătimi pentru Dânsul,

30. Aceaeși luptă având, carea ați văzut întru mine, și acum auziți de mine.

## CAP 2

*Spre o gândire, spre o dragoste, spre o voință și spre o înțelegere, foarte cu mare râvnă îi îndeamnă cu pilda lui Hristos, întru a Cui nume tot genunchele să pleacă, și, ca cu frică să-și agonisească mântuirea, să și bucură împreună cu ei, că între cei răi viețuiesc dumnezeiaște; și cu sâne, că are ucenici așa buni, laudă pre Timoteiu pentru nevoința întru Bunavestire, așijderea pre Enafrodit, pre carele îl trimite la ei, după ce s-au însănătoșat.*

1. eci, orice mângăiere întru Hristos este, sau orice voie bună a dragostei, orice împărtașire a Duhului, orice milostivire și îndurare.

2. Pliniți bucuria mea, ca una să gândiți, o dragoste având, cu o voie fiind, una înțelegând.

3. Nimica cu prigonire sau cu mărire deșeartă, ci cu smerenie unul pre altul

socotind a fi mai de cinste decât pre sine.

4. Nu ale sale fieștecarele, ci și ale altora fieștecine să căutați.

5. Că aceasta să se înțeleagă întru voi, carea și întru Hristos Iisus,

6. Carele, în chipul lui Dumnezeu fiind, nu răpire S-au socotit pre Sine a fi El întocma cu Dumnezeu,

7. Ci S-au micșorat pre Sine, chipul robului luând, întru asemănarea omenească făcându-Să.

8. Și cu închipuirea aflându-Să ca omul, smeritu-S-au pre Sine, ascultătoriu făcându-Să până la moarte, iară moartea crucii.

9. Pentru aceaea, și Dumnezeu pre Dânsul L-au preainălțat și I-au dăruit Lui nume, care este preste tot numele;

10.\* Ca întru numele lui Iisus tot genunchiul să se plece, acelor cerești și acelor pământești și acelor dedesupt. \*Isaiia 45, 24  
Roma.

11. Și toată limba să mărturisască că Domnul Iisus Hristos este, întru mărirea lui Dumnezeu-Tatăl. 14, 11

12. Drept aceaea, iubiții miei, precum pururea m-ați ascultat, nu numai când eram de față, ci cu mult mai vârtos acum, întru depărtarea mea, cu frică și cu cutremur lucrați mântuirea voastră;

13. Că Dumnezeu este Carele lucrează întru voi, și ca să voiți și ca să săvârșiți după buna voință.

14.\* Toate să le faceți fără' de cârtire și fără' de îndoială. \*1 Petr. 4, 9

15. Ca să fiți fără' de prihană și întregi, și fii lui Dumnezeu curați, în mijlocul neamului celui îndărătnic și răzvrătit, între carii străluciți ca niște luminători în lume.

16. Cuvântul vieții cuprinzându-l spre laudă mie în zioa lui Hristos, că nu în deșert am alergat, nici în deșert m-am ostenit.

17. Ci de mă și jertvesc pentru jertva și slujba credinții voastre, bucurându-mă, și împreună mă bucur cu voi, cu toți.

18. Așijderea și voi vă bucurați, și împreună vă bucurați cu mine.

19. Și nădăduiesc întru Domnul Iisus\* că pre Timoteiu, fără de zăbavă, îl voi trimite la voi, ca și eu să fiu cu inimă bună, înțelegând de traiul vostru. \*Fapt. 16, 1

20. Că pre nimenea nu am la un gând cu mine, carele cu tot deadinsul să grijească de voi,

21.\* Că toți ale sale caută, iară nu ale lui Hristos Iisus. \*1 Cor. 13, 5

22. Că nevoința Lui o știți, că, precum unui tată fiul, cu mine au slujit întru Bunavestire.

23. Pre acesta, dară, am nădejde să-l trimiț îndatăși după ce voi vedea ce va fi de mine.

24. Iară am nădejde întru Domnul că

și însumi fără de zăbavă voi veni la voi.

25. Iară de folos lucru am socotit pre Epafrodit, fratele și împreună lucrătorul și ostașul cel dimpreună cu mine, și al vostru apostol și slujitorul trebii mele, a-l trimite la voi,

26. De vreme ce dorea să vă văză pre voi, pre toți, și era cu voia rea, căci ați auzit că au fost bolnav.

27. Că au fost bolnav aproape de moarte, ci Dumnezeu l-au miluit pre el, și nu numai pre el, ci și pre mine, ca să nu am întristare preste întristare.

28. Deci, cum mai degrabă l-am trimis pre el, ca, văzindu-l pre el, iară să vă bucurați, și eu fără de întristare să fiu.

29. Priimiți-l, drept aceea, pre el în Domnul, cu toată bucuria, și pre unii ca aceștia întru cinste să-i aveți,

30. Căci că pentru lucrul lui Hristos până la moarte s-au apropiat, nevoindu-să cu tot sufletul, ca să plinească lipsa slujbei voastre cătră mine.

### CAP 3

*Nimenea nu să poate lăuda din obiceiurile leagii, într-alt chip, aceasta lui Pavel mai vârtos s-ar cuvini, însă el aceastea toate păgubire a fi le-au socotit, ca din credința lui Hristos să dobândească dreptatea lui Dumnezeu, pururea sporind; ca mai pe urmă să ajungă la săvârșire; drept aceea, îndeamnă pre filipiseani ca pre dânsul, iară nu pre nepriiatinii crucii lui Hristos, să urmeaze.*

1. **D**rept aceea, fraților, bucurați-vă întru Domnul. Aceastea a scrie voao nu-mi este cu leane, iară voao de folos.

2. Păziți-vă de câni, păziți-vă de lucrătorii cei răi. Păziți-vă de tăiare.

3. Că noi sântem tăierea împrejur, carii cu Duhul slujim lui Dumnezeu și ne lăudăm întru Hristos Iisus și nu ne nădăduim în trup.

4. Măcar că și eu am nădeajde în trup; de să socoteaște cineva, altul, că nădăduiaște în trup, eu mai vârtos!

5. Tăiat fiind împrejur, a opta zi, din sămânța lui Israil, din neamul lui Veniamin, jidov din jidovi,\* după lege fariseu;

\*Fapt. 23, 6

6. După râvnă, goneam besearica; după dreptatea carea e în Leage făcându-mă fără de prihană.

7. Ci ceale ce era mie dobânzi, acealea le-am socotit pentru Hristos pagubă.

8. Iară mai vârtos le socotesc să-și fie toate pagubă, pentru înălțimea cunoștinții lui Hristos Iisus, Domnului meu, pentru Carele de toate m-am păgubit și le socotesc gunoaie, ca să dobândesc pre Hristos,

9. Și să mă aflu întru El neavând drep-

tatea mea, carea e din Leage, ci carea este prin credința lui Hristos, ceea ce este de la Dumnezeu dreptate întru credință,

10. Ca să-L cunosc pre El și putearea învierii Lui și împărțășirea patimilor Lui, închipuindu-mă morții Lui,

11. Ca, doară, cumva aş ajunge la învierea morților.

12. Nu că, doară, am luat, sau, doară, sânt desăvârșit, ci alerg, doară voi prinde întru ce sânt și prins de Hristos Iisus.

13. Fraților, eu încă nu mă socotesc să fiu ajuns.

14. Ci numai una, ceale dindărăpt uitându-le și la ceale dinainte tinzindu-mă, la semn alerg, la răsplătirea chemării de sus, a lui Dumnezeu, întru Hristos Iisus.

15. Câți, dară, desăvârșit sântem, aceasta să gândim, iară deși gândiți într-alt chip, și aceasta Dumnezeu va descoperi voao.

16. Însă la carea am ajuns, cu acea îndreptare să viețuim, una să gândim.

17. Fiți următori mie, fraților, și vă uitați la cei ce așa umblă, precum aveți pre noi pildă.

18.\* Că mulți umblă de carii de multe ori am zis voao; iară acum și plângând zic că sânt vrăjmași crucii lui Hristos. \*Rom. 16, 17

19. A căroră sfârșit este perirea, al căroră dumnezeu este pântecile și mărirea întru rușinea lor, carii ceale pământești gândesc.

20. Că petrecerea noastră în ceriuri este, de unde și pre Mântuitoriul așteptăm, pre Domnul nostru Iisus Hristos,

21. Carele va schimba chipul trupului smereniei noastre, ca să fie în chipul trupului mării Lui, după lucrarea, ca să poată El și supune Șieși toate.

### CAP 4

*Îi îndeamnă spre statornicie și bucuria cea duhovnicească, spre cucernicie, rugăciuni și mulțămite, poftindu-le pacea lui Dumnezeu. Și ca să ție cu deadinsul toate ceale ce sânt ale lui Dumnezeu, lăudându-i, că toate ceale de lipsă i-au trimis lui prin Epafrodit.*

1. **D**eci, frații miei cei iubiți și doriți, bucuria și cununa mea, așa să stați întru Domnul, iubiților.

2. Pre Evodiia rog și pre Sintihia rog una să gândească întru Domnul.

3. Încă te rog și pre tine, soață iubite, ajută celor ce s-au nevoit împreună cu mine întru Bunavestire, și cu Climent și cu ceialalți împreună lucrători ai miei, a căroră nume sânt în cartea vieții.

4. Bucurați-vă pururea întru Domnul, și iară zic: Bucurați-vă!

5. Blândețele voastre să fie știute tuturor oamenilor. Domnul aproape este.

6. De nimica să nu vă grijiți, ci întru toate, prin rugă și rugăciune cu mulțămintă, cearerile voastre să fie cunoscute la Dumnezeu.

7. Și pacea lui Dumnezeu, carea covârșeaște toată mintea, va păzi inimile voastre și cugetele voastre în Hristos Iisus.

8. Iară mai mult, frații miei, câte sânt adevărate, câte sânt de cinste, câte sânt dreapte, câte sânt curate, câte sânt iubite, câte sânt de bună laudă, orice faptă bună și orice laudă, acestea să gândiți.

9. Ceale ce ați învățat și ați luat și ați auzit și ați văzut întru mine, acestea să le faceți, și Dumnezeuul păcii va fi cu voi.

10. Iară m-am bucurat întru Domnul foarte, că, iată, oarecând, ați înflorit a purta grije de mine, precum ați și purtat, dar nu ați avut vreamă cu prilej.

11. Nu, doară, că pentru lipsa zic, că eu m-am deprins întru carele sânt îndestulat a fi.

12. Știu și a mă smeri, știu și a mă prisosi (întru tot, și întru toate m-am învățat) și a mă sătura și a flămânzi și a avea de prisosit și a fi lipsit.

13. Toate le pociu în Hristos, Cel ce mă întărește.

14. Iară încăși bine ați făcut că v-ați împărtășit necazului meu.

15. Și știți și voi, filipiseanilor, că, la începutul Bunevestiri, când am ieșit din Machidoniia, nici o besearică nu s-au unit cu mine, în cuvântul dării și al priimirii, fără numai voi singuri.

16. Că și în Tesalonic, și o dată și de doao ori, mi-ați trimis ceale de lipsă.

17. Nu că, doară, caută darea, ci caută rodul cel prisositoriu spre folosul vostru.

18. Că am luat toate și-mi ajunge. Umplu-tu-m-am luând de la Epafrodit ceale trimise de la voi, miros cu bună mireasmă, jertvă priimită, bine plăcută lui Dumnezeu.

19. Iară Dumnezeuul meu să plinească toată lipsa voastră după bogăția Sa întru mărire, prin Iisus Hristos.

20. Iară lui Dumnezeu și Părintelui nostru, mărire în veacii veacilor! Amin.

21. Închinați-vă la tot sfântul în Iisus Hristos, închină-să voao frații carii sânt împreună cu mine.

22. Închină-să voao toți sfinții, iară mai ales cei din casa chesariului.

23. Darul Domnului nostru Iisus Hristos cu voi, cu toți. Amin.

*Cătră filipiseani este scrisă din Roma, prin Epafrodit.*

## CARTEA SFÂNTULUI PAVEL APOSTOL CĂTRĂ COLOSEANI

### Cuvânt înainte



Colosa era cetate în Frighiia, aproape de Laodichiia, pre carea Epafra, ucenicul apostolilor, o au fost întors la credință; pre aceasta ucenicii lui Simon, magul, și jidovii s-au silit să o strice. Simonianii îi învăța a cinsti pre îngeri ca pre niște mijlocitori între Dumnezeu și între oameni, jidovii, ca să ție obiceiurile Legii Vechi. Pentru aceea, Apostolul pre coloseani îi aduce la credința cea adevărată și curată și la tot fealiul de fapte bune îi îndeamnă.

### CAP 1

*Auzind credința, dragostea și nădejdea coloseanilor, să roagă Apostolul pentru dânșii, ca întru știința lui Dumnezeu și fapte bune desăvârșit să se facă; zice că Hristos este chipul lui Dumnezeu, prin Carele toate s-au zidit și Carele e capul besearicii, prin Carele toate s-au împăcat; îndeamnă, dară, ca neclățiți în credință să rămâie, și pre sâne să zice a fi rânduit slujitoriu lui Hristos, a propovedui taina cea din veac ascunsă și acum arătată.*

1. **C**avel, apostolul lui Iisus Hristos, prin voia lui Dumnezeu și Timoteiu, fratele,

2. **C**elor ce sânt în Colos, sfinților și credincioșilor frați întru Hristos: Dar,

voao, și pace de la Dumnezeu, Tatăl nostru, și de la Domnul Iisus Hristos.

3. Mulțămim lui Dumnezeu și Tatălui Domnului nostru Iisus Hristos, pururea pentru voi rugându-ne,